

Special education

is special instruction
designed to meet the
unique needs of a student
with a disability.

The services are provided
at **no cost** to the parents
and guardians.

The services can be
provided in many
different settings.



Produced by
Portland Public Schools



Intellectual Disability



Deafness or being
hard of hearing



Speech Language
Impairment



Vision Impairment



Deafblindness



Emotional Behavior
Disability



Orthopedic
Impairment



Other Health
Impairment



Autism spectrum
disorder



Traumatic Brain Injury



Specific Learning
Disability



Developmental
Delay



Giáo Dục Đặc Biệt là loại
hình giảng dạy đặc biệt
được thiết kế nhằm đáp
ứng các nhu cầu đặc thù
của một trẻ khuyết tật.

Các dịch vụ được cung cấp
miễn phí cho cha mẹ.

Các dịch vụ có thể được
cung cấp ở nhiều cơ sở
khác nhau.



Được soạn bởi
Portland Public Schools



Khuyết Tật Trí Tuệ



Điếc hoặc Bị Khiếm Thính



Rối Loạn Giao Tiếp



Suy Giảm Thị Lực



Mù Điếc



Khuyết Tật Hành Vi Cảm Xúc



**Khiếm Khuyết
Chỉnh Hình**



**Suy Giảm Sức
Khỏe khác**



**Chứng Rối Loạn
Phổ Tự Kỷ**



**Chấn Thương
Sọ Não**



**Khuyết Tật Học
Tập Cụ Thể**



Chậm Phát Triển



What is an Intellectual Disability?

When a student requires specially designed instruction due to overall developmental differences in all of the following areas:

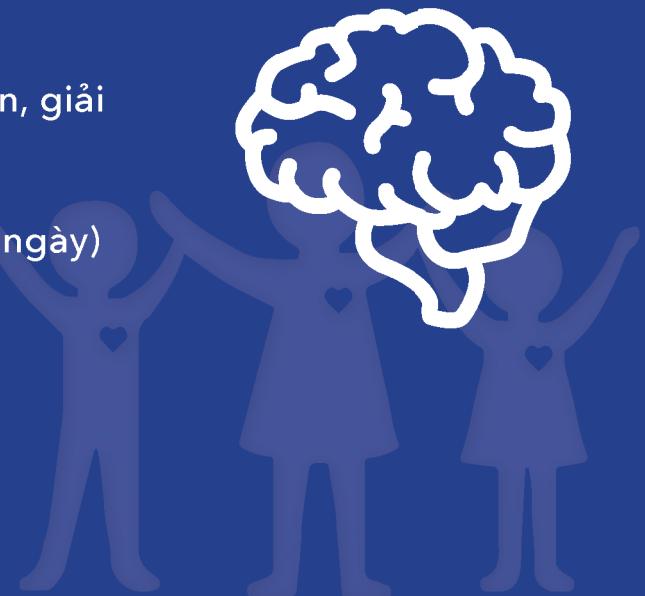
- Intellectual Functioning (e.g. reasoning, problem solving)
- Adaptive (everyday practical life skills)
- Academic Achievement



Khuyết Tật Trí Tuệ là gì?

Khi một đứa trẻ đòi hỏi phải có hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do những khác biệt về phát triển tổng thể trong tất cả các lĩnh vực sau:

- Chức Năng Trí Tuệ (ví dụ: khả năng lập luận, giải quyết vấn đề)
- Thích Ứng (các kỹ năng sống thực tế hàng ngày)
- Thành Tích Học Tập



What is Deafness or being hard of hearing?

When a student needs specially designed instruction due deafness or being hard of hearing and an audiologist evaluation indicates the hearing loss meets specific criteria:

- Difficulty hearing in one or both ears
- Difficulty hearing tones (high or low)
- Difficulty hearing volume (high or low)
- Not treatable by medical staff (Physician or Nurse)



Điếc hoặc Bị Khiếm Thính nghĩa là gì?

Khi một đứa trẻ cần đến hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do điếc hoặc khiếm thính và đánh giá bởi chuyên gia thính học chỉ ra rằng việc mất thính lực đó đáp ứng các tiêu chí cụ thể:

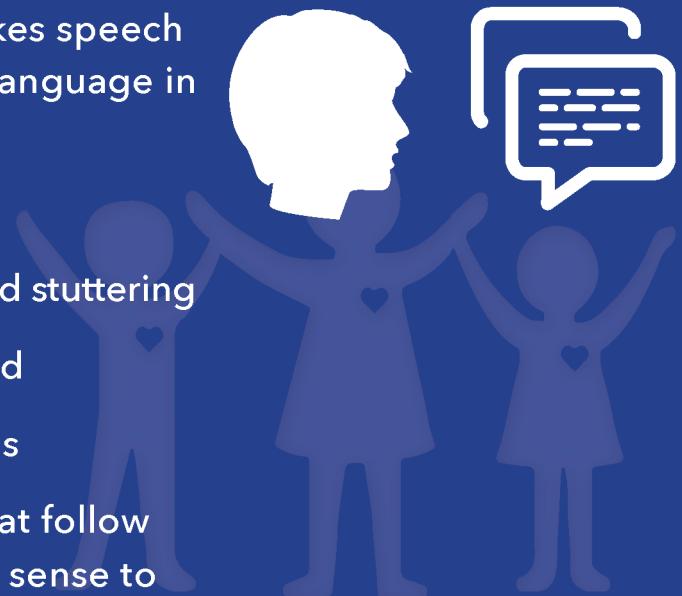
- Khó khăn khi nghe bằng một hoặc cả hai tai
- Khó khăn khi nghe các âm (cao hay thấp)
- Khó khăn khi nghe âm lượng (cao hay thấp)
- Không thể điều trị được bởi nhân viên y tế (Bác Sĩ hoặc Y Tá)



What is a Speech Language Impairment?

When a student requires specially designed instruction due to:

- differences in how a student speaks/makes speech sounds AND/OR understands and uses language in all the student's language(s)
- Voice quality or loudness
- Repeating sounds or parts of sounds called stuttering
- Speech sounds are difficult to understand
- Understanding, learning and using words
- Using words, grammar and sentences that follow the language's rules in a way that makes sense to



Rối Loạn Giao Tiếp là gì?

Khi một đứa trẻ đòi hỏi phải có hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do:

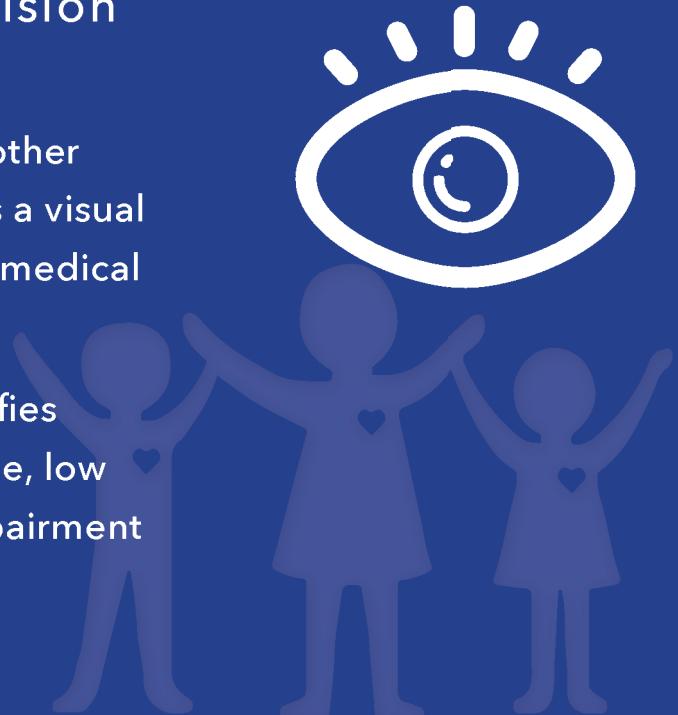
- những khác biệt về cách một học sinh nói/phát ra thanh âm lời nói VÀ/HOẶC hiểu và sử dụng ngôn ngữ trong tất cả các ngôn ngữ của học sinh đó
- Chất lượng hay độ lớn giọng nói
- Lặp lại các âm hoặc thành phần âm được gọi là nói lặp
- Các âm lời nói khó hiểu
- Khả năng hiểu, học tập và sử dụng các từ
- Sử dụng những từ ngữ, ngữ pháp và câu theo các quy tắc ngôn ngữ một cách có ý nghĩa đối với người khác



What is Vision Impairment?

When a student requires specially designed instruction due to a vision impairment including:

- A medical report from an eye doctor or other eye specialist that shows the student has a visual impairment that cannot be corrected by medical treatment, therapy or lenses
- A functional vision evaluation that identifies educational and access needs (e.g. braille, low vision devices) because of the visual impairment



Suy Giảm Thị Lực là gì?

Khi một đứa trẻ đòi hỏi phải có hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do suy giảm thị lực bao gồm:

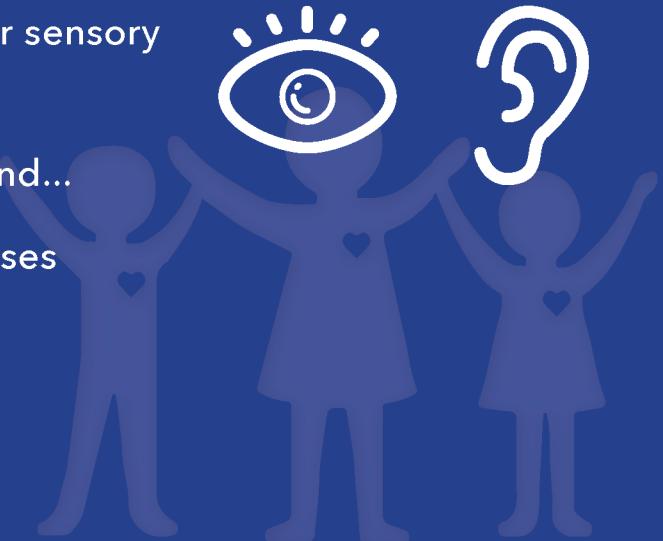
- Báo cáo y tế từ một bác sĩ nhãn khoa hoặc bác sĩ chuyên khoa mắt khác cho thấy trẻ bị suy giảm thị lực mà không thể khắc phục bằng cách điều trị y tế, trị liệu hoặc đeo kính
- Bản đánh giá về chức năng thị lực trong đó xác định các nhu cầu về giáo dục và tiếp cận (ví dụ chữ nổi Braille, thiết bị điều chỉnh thị lực kém) do suy giảm thị lực



What is Deafblind?

A need for specially designed instruction due to a visual and hearing impairment including:

- Either hearing or vision impairment but shows unclear or irregular responses in the other sensory area which requires more testing or...
- Qualifies for vision or hearing disability and...
- Has a physical issue that affects other senses



Mù Điểm là gì?

Nhu cầu cần có hoạt động giảng dạy
được thiết kế đặc biệt do suy giảm thị
lực và thính lực bao gồm:

- Suy giảm thính lực hoặc thị lực nhưng cho thấy
có phản ứng rõ ràng hoặc không thường xuyên
ở vùng cảm giác mà đòi hỏi phải kiểm tra nhiều
hơn hoặc...
- Đủ điều kiện về khuyết tật thị lực hoặc thính
lực và...
- Có vấn đề về thể chất ảnh hưởng đến các giác
quan khác



What is Emotional Behavior Disability?

A need for specially designed instruction due to emotional and behavioral needs due to one or more of the below:

- Inability to learn not due to other factors
- Inability to establish/maintain relationships
- Consistent unhappiness/depression
- Physical symptoms or fears



Khuyết Tật Hành Vi Cảm Xúc là gì?

Sự cần thiết về hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do các nhu cầu về tình cảm và hành vi bởi một hoặc nhiều lý do dưới đây:

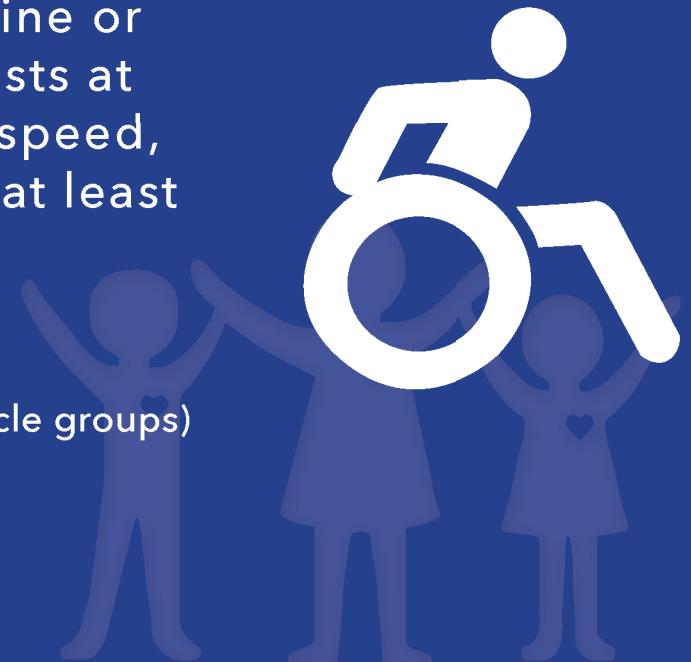
- Không có khả năng học hỏi không phải do các yếu tố khác
- Không có khả năng thiết lập/ duy trì các mối quan hệ
- Không vui vẻ/trầm cảm kéo dài
- Các triệu chứng về thể chất hoặc sơ hãi



What is an Orthopedic Impairment?

When a student requires specially designed instruction due to a fine or gross motor impairment that lasts at least 60 days, impacts quality, speed, or accuracy of movement and at least two of the following areas:

- Small movements (Using hands, fingers)
- Larger movements (walking, larger muscle groups)
- Self-help



Khiếm Khuyết Chính Hình là gì?

Khi một đứa trẻ đòi hỏi phải có hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do suy giảm vận động tinh hoặc vận động thô kéo dài ít nhất 60 ngày, ảnh hưởng đến chất lượng, tốc độ, hoặc độ chính xác của cử động và có ít nhất hai trong số các nội dung sau:

- Các cử động nhỏ (sử dụng bàn tay, ngón tay)
- Các cử động lớn (đi bộ, dùng các nhóm cơ lớn hơn)
- Tự Hỗ Trợ



What is an Other Health Impairment?

When a student requires specially designed instruction due to a health condition:

- Medical statement with a health condition that is expected to last at least 60 days
- The health condition impacts the student's vitality and alertness



Suy Giảm Sức Khỏe Khác là gì?

Khi một đứa trẻ đòi hỏi phải có hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do một tình trạng sức khỏe:

- Bản giải trình y khoa có một tình trạng sức khỏe mà dự kiến sẽ kéo dài ít nhất 60 ngày
- Tình trạng sức khỏe ảnh hưởng đến sức sống và sự tinh táo của học sinh đó



What is Autism Spectrum?

When a student requires specially designed instruction due to differences in:

- Social communication
- Interacting with others using back and forth communication and flexible play
- Non-verbal communication using body language, eye contact, gestures and facial expressions
- Developing and understanding relationships-understanding what other people are thinking and feeling, adjusting behavior, making friends.
- Restricted/repetitive patterns of behaviors/activity
- Insistence on sameness, routines, patterns of behavior and interests
- Very sensitive or not sensitive enough to noise, touch, smell, lights



Chứng Rối Loạn Phổ Tự Kỷ là gì?

Khi một đứa trẻ đòi hỏi phải có hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do những khác biệt về:

- Khả năng giao tiếp xã hội
- Tương tác với những người khác bằng cách trao đổi thông tin qua lại và chơi đùa linh hoạt
- Giao tiếp không lời nói bằng ngôn ngữ cơ thể, ánh mắt, cử chỉ và biểu cảm nét mặt
- Phát triển và hiểu các mối quan hệ-hiểu những gì người khác suy nghĩ và cảm nhận, điều chỉnh hành vi, kết bạn.
- Các dạng mẫu hành vi/hoạt động bị hạn chế/lặp lại
- Khăng khăng đòi hỏi sự giống nhau, các thói quen, dạng mẫu hành vi và các mối quan tâm
- Rất nhạy cảm hoặc không đủ nhạy cảm với tiếng ồn, chạm sờ, mùi, ánh đèn



What is a Traumatic Brain Injury?

When a student requires specially designed instruction due to brain injury caused by an external physical force that lasts at least 60 days and results in an impairment in one or more of the following areas:

- Communication, Behavior, Cognition, memory, attention, abstract thinking, judgment, problem solving, reasoning, and/or information processing; Sensory, perceptual, motor and/or physical abilities



Chấn Thương Sọ Não là gì?

Khi một đứa trẻ đòi hỏi phải có hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do chấn thương não gây ra bởi lực vật lý bên ngoài mà kéo dài ít nhất 60 ngày và dẫn đến suy giảm về một hoặc nhiều lĩnh vực sau:

- **Khả năng giao tiếp, hành vi, nhận thức, trí nhớ, sự chú ý, tư duy trừu tượng, phán đoán, giải quyết vấn đề, lập luận, và/hoặc xử lý thông tin; Cảm giác, tri giác, khả năng vận động và/hoặc khả năng thể chất**



What is a specific learning disability?

When a student requires specially designed instruction due to:

- Pattern of cognitive strengths important for overall learning
- Pattern of cognitive weaknesses impacting learning
- Academic weakness compared to peers that is not due to lack of instruction, limited English proficiency, or other related factors



Khuyết Tật Học Tập Cụ Thể là gì?

Khi một đứa trẻ đòi hỏi phải có hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do:

- Có dạng mẫu các điểm mạnh về nhận thức quan trọng đối với việc học tập tổng thể
- Có dạng mẫu các yếu kém về nhận thức ảnh hưởng đến học tập
- Yếu kém về học tập so với bạn cùng lứa không phải là do thiếu giảng dạy, trình độ thông thạo tiếng Anh hạn chế, hoặc các yếu tố khác liên quan



What is a Developmental Delay?

When a student up to the age of nine requires specially designed instruction due to developmental differences in two or more of the following areas:

- Communication
- Adaptive (everyday practical life skills)
- Physical
- Social/emotional
- Cognitive



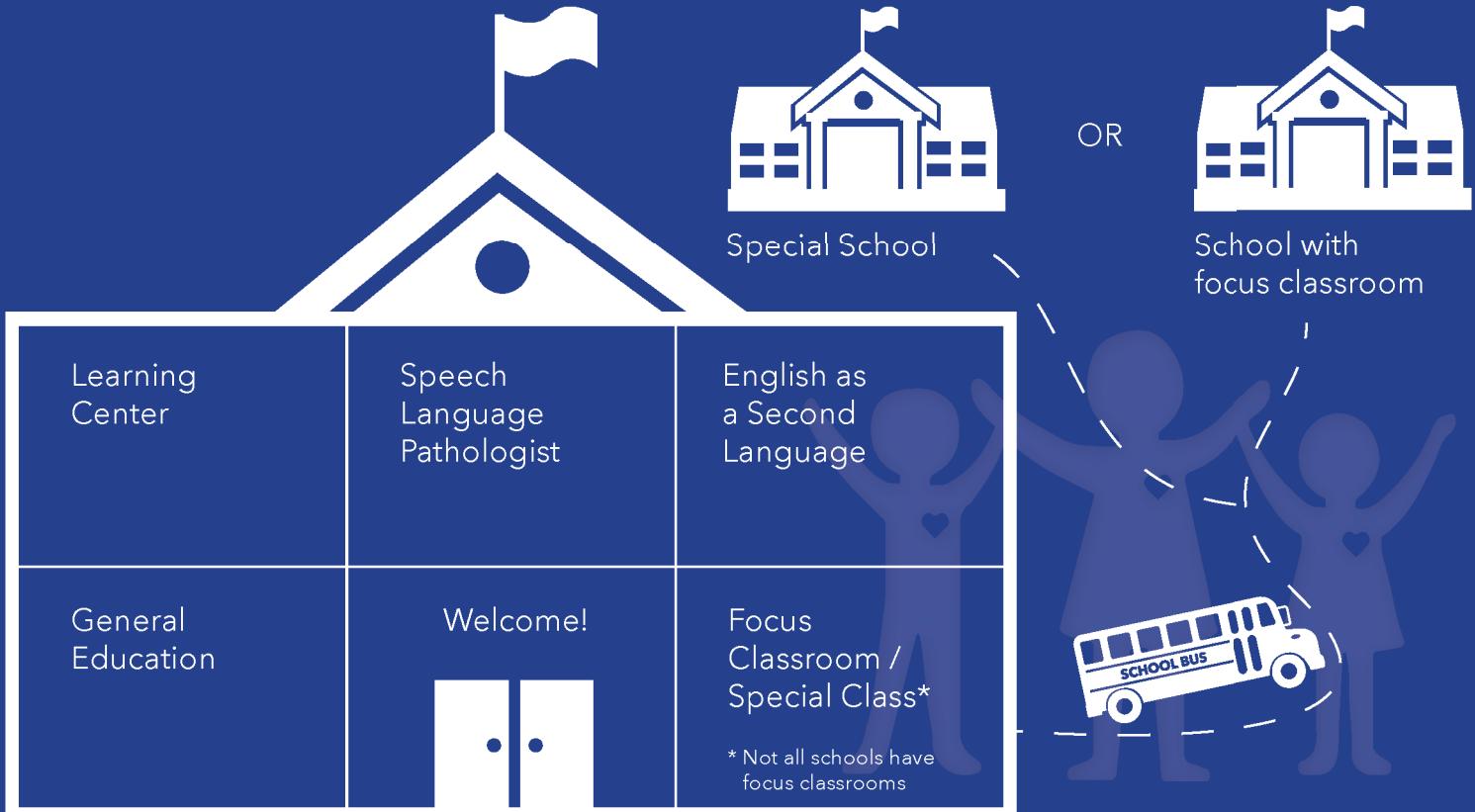
Chậm Phát Triển là gì?

Khi một đứa trẻ lên đến 9 tuổi đòi hỏi phải có hoạt động giảng dạy được thiết kế đặc biệt do những khác biệt về phát triển trong hai hoặc nhiều các lĩnh vực sau:

- Giao Tiếp
- Thích Ưng (các kỹ năng sống thực tế hàng ngày)
- Thể Chất
- Xã Hội/Tình Cảm
- Nhận Thức

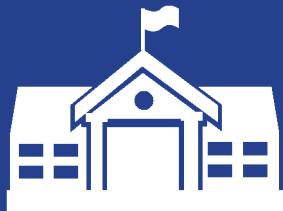


Special Education Placement and Instruction Options



Xếp Lớp Giáo Dục Đặc Biệt và Lựa Chọn Giảng Dạy

Trung Tâm Học Tập	Nhà Nghiên Cứu Bệnh Học Âm Ngữ	Tiếng Anh là Ngôn Ngữ Thứ Hai
Giáo Dục Phổ Thông	Xin chào! 	Lớp Học Tập Trung / Lớp Học Đặc Biệt* <small>*Không phải mọi trường học đều có lớp học tập trung</small>



Hoặc

